

DOE - Homecoming 2021

# Notre engagement pour votre santé et votre sécurité

AOÛT 2021



## Août 2021

Nous sommes ravis d'accueillir de nouveau votre enfant dans les bâtiments scolaires le lundi 13 septembre 2021 ! Nous savons que rien n'est plus important pour l'apprentissage de l'élève que d'être face à face dans une salle de classe avec un éducateur dédié et bienveillant — et nos enseignants, nos chefs d'établissements et notre personnel scolaire ont hâte de vous accueillir de nouveau pour une année formidable d'apprentissage, de connexion et de création au sein de la communauté.

Alors que nous nous préparons au retour de votre enfant, nous aimerions partager des informations sur les mesures de référence en matière de santé et de sécurité qui seront mises en place dans les écoles de la Ville de New York afin de soutenir une expérience d'apprentissage en personne dans un cadre sûr et sain pour tous. Nombre de ces mesures sont celles qui ont fait de nos bâtiments les endroits les plus sûrs pendant la pandémie et qui nous ont aidé à finir l'année scolaire précédente avec un taux de positivité pour le COVID-19 de 0,03 %. Ce guide comprend également des conseils pour les familles qui préparent le retour de leur enfant à l'école cet automne.

Nous nous engageons à continuer et à améliorer nos mesures en matière de santé et de sécurité pour nous assurer que nous faisons tout notre possible afin de créer des conditions dans nos bâtiments et nos salles de classe qui garantissent la sécurité de nos élèves. Nos efforts, y compris l'exigence de la vaccination pour tout le personnel, sont des mesures importantes que nous adoptons afin de maintenir notre bilan de faible taux de positivité et de transmission dans nos écoles.

Nous avons hâte de lancer cette année du « Homecoming » et de collaborer avec vous tout au long de l'année pour faire en sorte que votre enfant vive les meilleures expériences d'apprentissage — une expérience où les enfants se sentent accueillis, valorisés et stimulés par l'apprentissage et toutes les possibilités qui les attendent.

En partenariat,



**Meisha Porter**

*Chancelière*

Département de l'Éducation de la Ville de New York



## Table des matières

---

### Avant le début de l'année scolaire \_\_\_\_\_ 4

*Vaccins contre le COVID-19 pour les enfants âgés de 12 ans et plus* 4

*Fournir son consentement pour les tests de dépistage du COVID-19* 5

### Santé et sécurité dans nos écoles \_\_\_\_\_ 5

*Vaccination* 5

*Questionnaire de santé* 5

*Couvre-visages et Équipement de protection individuelle (Personal Protective Equipment - PPE)* 6

*Distanciation physique dans les écoles* 6

*Ventilation* 7

*Nettoyage* 7

*L'apprentissage en plein air continue* 7

*Tests de dépistage du COVID-19 dans les écoles* 7

*Cas positifs de COVID-19 dans les écoles* 8

### Enseignement adapté pour raisons médicales \_\_\_\_\_ 9

### Autres informations importantes \_\_\_\_\_ 10

*Inscription* 10

*Compte New York City Schools* 10

*Accès linguistique* 10

*Calendrier de l'année scolaire 2021-2022* 10

## Avant le début de l'année scolaire

Alors que vous vous préparez pour le 13 septembre, les familles doivent entreprendre deux actions importantes avant le début de l'année scolaire :

1. **Faites vacciner vos enfants s'ils sont âgés de 12 ans et plus**
2. **Soumettez votre consentement pour les tests de dépistage du COVID-19**

### Vaccins contre le COVID-19 pour les enfants âgés de 12 ans et plus

Le vaccin est la démarche la plus importante que vous pouvez entreprendre pour vous protéger et pour protéger votre famille contre le COVID-19, et tous les New-Yorkais âgés de 12 ans et plus peuvent maintenant recevoir le vaccin contre le COVID-19.

**Le vaccin est sûr, gratuit et disponible, quel que soit le statut d'immigration.**

Si vous avez un enfant d'au moins 12 ans, le Département de la santé et de l'hygiène mentale et le Département de l'Éducation de la Ville de New York vous encouragent vivement à prendre rendez-vous pour qu'il ou elle se fasse vacciner dès que possible en allant sur [vaccinefinder.nyc.gov](https://vaccinefinder.nyc.gov).

Vous pouvez aussi appeler le **877-VAX-4-NYC (877-829-4692)** pour obtenir de l'aide afin de prendre rendez-vous dans un site de vaccination géré par la Ville. De nombreux sites proposent maintenant un accueil sans rendez-vous.

Pour voir les réponses à la foire aux questions sur le vaccin contre le COVID-19, allez sur [nyc.gov/vaccinefacts](https://nyc.gov/vaccinefacts).

### La politique de vaccination de la Ligue sportive des écoles publiques (PSAL)

Le vaccin contre le COVID-19 sera **obligatoire** cette année pour les élèves et le personnel participant aux sports PSAL (Public Schools Athletic League) considérés comme à haut risque de transmission potentielle du COVID-19. Les sports à haut risque comprennent le football américain, le volley-ball, le basket, la lutte, la crosse, les acrobaties et le rugby. La vaccination sera également obligatoire pour jouer au bowling car l'activité a lieu dans des espaces qui requièrent la vaccination.

Les participants à des sports à haut risque à l'automne doivent obtenir leur première dose du vaccin contre le COVID-19 avant le premier jour de compétition, ce qui peut varier selon le sport. Les participants des sports PSAL en hiver et au printemps ont jusqu'au début de leur saison pour être entièrement vaccinés. Pour en savoir plus sur les protocoles de santé et de sécurité pour la PSAL pour l'année scolaire 2021-2022, veuillez aller sur [schools.nyc.gov/PSAL](https://schools.nyc.gov/PSAL).

## Fournir son consentement pour les tests de dépistage du COVID-19

Il est important que vous donniez votre consentement pour que votre enfant puisse participer au programme de dépistage à l'école. Vous pouvez remplir le formulaire d'autorisation dans votre compte NYC Schools (NYC Schools Account - NYCSA) ou télécharger une version imprimable sur [schools.nyc.gov/covidtesting](https://schools.nyc.gov/covidtesting). Vous n'avez pas de compte NYC Schools ? Découvrez comment créer un compte sur [schools.nyc.gov/NYCSA](https://schools.nyc.gov/NYCSA).

## Santé et sécurité dans nos écoles

---

L'école de votre enfant prend de nombreuses et importantes mesures de précaution pour aider à maintenir la santé et la sécurité des élèves et du personnel cette année scolaire. Cela comprend ce qui suit :

### Vaccination

Tous les employés du DOE, y compris le personnel des écoles, devront se faire vacciner. Les employés du DOE seront obligés de fournir la preuve qu'ils ont reçu au moins une dose du vaccin contre le COVID-19 avant le 27 septembre 2021. Nous encourageons également la vaccination de tous les élèves d'au moins 12 ans. Allez sur [vaccinefinder.nyc.gov](https://vaccinefinder.nyc.gov) pour en savoir plus.

### Questionnaire de santé

Tous les élèves et membres du personnel doivent remplir le questionnaire de santé ([healthscreening.schools.nyc](https://healthscreening.schools.nyc)) avant d'entrer dans les bâtiments scolaires chaque jour. Toutes les personnes qui entrent dans le bâtiment doivent confirmer qu'elles n'ont aucun symptôme du COVID-19, qu'elles n'ont pas été testées positives et ne sont pas actuellement tenues de se mettre en quarantaine en raison d'un contact proche avec une personne infectée. Si vous avez besoin d'un thermomètre pour vérifier la présence de fièvre, vous pouvez en demander un à votre école.

Si un élève ou un membre du personnel est malade, il doit rester à la maison et se faire tester, c'est un moyen efficace pour protéger l'ensemble de la communauté scolaire. Chaque école disposera d'une infirmière faisant partie de son personnel qui sera à la disposition des élèves s'ils sont malades.

## Couvre-visages et Équipement de protection individuelle (Personal Protective Equipment - PPE)

Tous les élèves et membres du personnel doivent porter un couvre-visage dans les bus scolaires et partout dans les locaux scolaires, que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur, quel que soit leur statut vaccinal, sauf s'ils ont une dérogation médicale. Vous avez oublié votre masque ? Aucun problème — chaque école aura un stock disponible pour les enfants et les adultes.

Pendant la pause déjeuner, les masques peuvent être retirés pour que les élèves puissent manger confortablement à une distance sûre les uns des autres. Les masques peuvent aussi être retirés pendant les « pauses masques » désignées, au cours desquelles les élèves doivent maintenir une distance physique les uns par rapport aux autres.

Les élèves qui ne peuvent pas tolérer les masques pour des raisons médicales bénéficieront d'aménagements alternatifs.

Du désinfectant pour les mains sera également disponible dans chaque salle de classe.

## Distanciation physique dans les écoles

La distanciation physique constitue une autre partie importante de notre stratégie à volets multiples pour maintenir la sécurité de nos communautés scolaires. Les Centres pour le contrôle et la prévention des maladies (Center for Disease Control and Prevention - CDC) « recommande aux écoles de maintenir au moins 1 mètre de distance physique entre les élèves dans les salles de classe afin de réduire les risques de transmission. Lorsqu'il n'est pas possible de maintenir une distance physique d'au moins 1 mètre, par exemple quand les écoles ne peuvent pas rouvrir entièrement tout en maintenant cette distance, il est particulièrement important d'adopter d'autres stratégies de renforcement de la prévention, comme les tests de dépistage ». Par ailleurs, autant que possible, les écoles primaires maintiendront les groupes d'élèves constamment ensemble ou feront en sorte que les enseignants se déplacent entre les classes pour minimiser le déplacement des élèves. Il est important de noter que le CDC insiste que les écoles ne doivent pas exclure les élèves de l'apprentissage en personne dans le but de maintenir le minimum requis de distance.

Pour les services de repas, les écoles utiliseront les espaces extérieurs ainsi que d'autres espaces dans les bâtiments scolaires autant que possible afin de permettre la distanciation physique. Les repas peuvent être servis dans plusieurs endroits et à différentes périodes.

## Ventilation

Une bonne ventilation est essentielle pour se protéger du COVID-19. Au cours des 18 derniers mois, la ventilation de chaque salle de classe dans toute la ville a été inspectée, mise à niveau et réparée selon les besoins. Chaque salle du DOE utilisée par les élèves et le personnel pendant des périodes prolongées sera équipée d'une ventilation entièrement opérationnelle, que ce soit par voie naturelle, mécanique ou par une combinaison de plusieurs méthodes.

Par souci de précaution supplémentaire, chaque salle de classe de la Ville de New York a été équipée de deux purificateurs HEPA. Les cafétérias dans les écoles plus grandes seront équipées de larges unités HEPA pour une protection plus poussée et de ventilateurs d'extraction par les fenêtres afin de permettre une circulation de l'air supplémentaire, et nous continuons à améliorer la ventilation dans les salles de classe et dans les écoles. Ces mesures remplissent ou excèdent les conditions requises par le CDC.

Vous pouvez vérifier en ligne l'état de ventilation de l'école de votre enfant : entrez le nom ou l'adresse de l'école sur [nycenet.edu/schoolsearch](https://nycenet.edu/schoolsearch) pour afficher la page de présentation de votre école, qui comprend une section d'informations sur la ventilation du bâtiment. Si une salle dans l'école de votre enfant n'a pas de ventilation appropriée, elle ne sera pas utilisée.

## Nettoyage

Toutes les salles de classe et tous les espaces communs, comme les auditoriums et les gymnases, seront équipés de désinfectants pour les mains ainsi que de lingettes désinfectantes. Les endroits « très touchés » comme les poignées de portes et les fontaines à eau seront nettoyés plusieurs fois tout au long de la journée, et chaque salle de classe sera nettoyée en profondeur et désinfectée chaque jour grâce à la technologie électrostatique.

## L'apprentissage en plein air continue

L'année dernière, 840 écoles ont tiré profit de l'initiative d'apprentissage en plein air pour élargir leurs « salles de classe » pour les élèves. Les écoles continuent à utiliser les cours de récréation, les espaces dans la rue et les parcs pour proposer des espaces supplémentaires d'apprentissage. Les écoles dans les zones très affectées par le COVID-19 continueront à être prioritaires pour le programme.

## Tests de dépistage du COVID-19 dans les écoles

Des tests réguliers de dépistage du COVID-19 fournissent des informations précieuses aux communautés scolaires et aux experts de la santé publique. Dans le cadre de la continuité des pratiques de sécurité réussies de l'année dernière, des tests réguliers de dépistage du COVID-19 se dérouleront dans nos écoles.

Toutes les deux semaines, dix pour cent des personnes non vaccinées qui ont soumis un consentement pour le test de dépistage parmi la population scolaire seront testés dans chaque école. Ainsi, s'il y a un cas positif, des mesures peuvent être prises immédiatement pour protéger la communauté scolaire. Les élèves et les membres du personnel qui sont entièrement vaccinés ne seront pas obligés d'être testés.

Il est important que vous donniez votre consentement pour que votre enfant participe au programme de dépistage à l'école. Vous pouvez remplir le formulaire dans votre compte NYC Schools (NYCSA) ou télécharger une version imprimable sur [schools.nyc.gov/covidtesting](https://schools.nyc.gov/covidtesting). Vous n'avez pas de compte NYC Schools ? Découvrez comment créer un compte sur [schools.nyc.gov/NYCSA](https://schools.nyc.gov/NYCSA).

## Cas positifs de COVID-19 dans les écoles

Nous savons combien il est important de maintenir nos écoles et nos salles de classe ouvertes pour l'apprentissage et nous avons fait tout notre possible pour nous assurer que nos salles de classe sont équipées pour être des cadres d'apprentissage sûrs, notamment en rendant obligatoire la vaccination pour l'ensemble du personnel et en assurant une ventilation accrue dans tous les bâtiments scolaires et dans toutes les classes. Ces mesures réduiront les perturbations dans l'éducation de votre enfant.

Il se peut que votre enfant fasse l'objet d'une mise en quarantaine à cause d'une exposition au COVID-19. Voici les protocoles de quarantaine pour les élèves des établissements suivants :

- **Écoles primaires** : s'il y a un cas positif dans une salle de classe, tous les élèves de la classe recevront des instructions pour se mettre en quarantaine pendant 10 jours calendaires. Les élèves continueront à recevoir leur instruction pendant leur période de quarantaine.
- **Collèges et lycées** : s'il y a un cas positif dans une salle de classe, les élèves qui sont :
  - **Âgés d'au moins 12 ans, vaccinés et sans symptômes** continueront à aller à l'école en personne. Pour plus de précaution, ces élèves sont encouragés à se faire tester pour le dépistage du COVID-19 dans les 3 à 5 jours suivant l'exposition.
  - **Âgés d'au moins 12 ans, vaccinés et manifestant des symptômes** seront tenus de se mettre en quarantaine pendant 10 jours calendaires. Ces élèves auront accès à l'apprentissage à distance pendant la période de quarantaine.
  - **Non vaccinés** seront tenus de se mettre en quarantaine pendant 10 jours calendaires. Ces élèves continueront leur apprentissage à distance. Le cinquième jour de leur quarantaine, les élèves peuvent passer un test de dépistage du COVID-19, et si le résultat est négatif, ils peuvent retourner à l'école en personne après le septième jour.

Les écoles ne seront fermées que si le Département de la santé et de l'hygiène mentale (Department of Health and Mental Hygiene - DOHMH) détermine qu'il y a une transmission généralisée dans l'école. Avec les mesures en matière de santé et de sécurité mises en place, nous pensons que les fermetures des écoles seront limitées.

## Enseignement adapté pour raisons médicales

Chaque année, un certain nombre d'élèves présentant des problèmes de santé nécessitent des services éducatifs provisoires en dehors des bâtiments scolaires. Ces services sont offerts aux enfants d'âge scolaire (du 3-K au grade 12) dans les cinq boroughs et peuvent inclure un enseignement individuel en personne dispensé par un enseignant certifié, ou un enseignement individuel et en petit groupe via des plateformes numériques.

En tenant compte du COVID-19, le Département de la santé et de l'hygiène mentale de la Ville de New York (DOHMH) a déterminé que les élèves ayant l'une des conditions suivantes pourront bénéficier de l'enseignement à domicile :

- Cancer actif
- Maladies rénales chroniques
- Drépanocytose
- Troubles gastro-intestinaux/  
maladie de Crohn
- Thalassémie
- Leucémie
- Troubles du métabolisme
- Problèmes cardiaques
- Dystrophie musculaire
- Troubles de la glande surrénale
- Mucoviscidose
- Maladie du foie
- Tumeur
- Maladie pulmonaire congénitale
- Maladie cardiaque congénitale
- Lymphome
- Ataxie cérébrale
- Crises d'épilepsie
- Accident vasculaire cérébral
- Sclérose en plaques

Toute famille avec un ou une enfant souffrant d'immunodépression à cause d'une condition médicale ou d'un traitement pour une condition médicale peut demander un enseignement adapté pour raisons médicales. Les demandes des familles pour des conditions non listées seront examinées pour déterminer l'admissibilité.

Pour en savoir plus sur la procédure de demande et sur l'admissibilité, veuillez aller sur [homeinstructionschools.com](https://homeinstructionschools.com).

## Autres informations importantes

### Inscription

Nouveau ou nouvelle dans les écoles de la Ville de New York ou besoin d'aide avec la procédure d'inscription ? Allez sur [schools.nyc.gov/newstudents](https://schools.nyc.gov/newstudents) pour avoir des informations détaillées sur l'inscription dans les écoles publiques de NYC pour les grades allant du 3-K au grade 12.

### Compte New York City Schools

Assurez-vous que votre école peut vous contacter pour vous donner d'importantes informations et des alertes en mettant à jour vos coordonnées dans votre compte NYC Schools (NYCSA). Si vous n'avez pas de compte NYC Schools, vous pouvez créer un compte en entrant quelques informations de base. Vous pouvez ainsi commencer à recevoir des notifications du DOE. Pour en savoir plus sur le compte NYC Schools, sur la manière de créer un compte et de confirmer vos informations, allez sur [schools.nyc.gov/NYCSA](https://schools.nyc.gov/NYCSA).

### Accès linguistique

Les parents ont le droit de recevoir des informations ou de communiquer avec un membre du personnel de leur école ou du bureau du Département de l'Éducation (DOE) dans leur langue. Si vous ou une personne que vous connaissez a besoin d'aide, informez le chef d'établissement ou le coordinateur des parents de l'école de votre enfant, appelez le DOE au **(718) 935-2013** ou envoyez un e-mail à l'adresse suivante [Hello@schools.nyc.gov](mailto:Hello@schools.nyc.gov). Retrouvez plus d'informations et d'importantes ressources, y compris le Guide des parents sur l'accès linguistique, sur la page intitulée Les écoles publiques de NYC parlent votre langue : [schools.nyc.gov/hello](https://schools.nyc.gov/hello).

### Calendrier de l'année scolaire 2021-2022

Ceci est le calendrier de l'année scolaire 2021-2022 pour toutes les écoles publiques K-12 du NYC DOE. Si votre enfant fréquente une école privée, confessionnelle ou à charte, veuillez contacter son école pour en savoir plus sur son calendrier. Veuillez noter les rappels suivants :

- Le 2 novembre, jour des élections, sera une journée d'enseignement asynchrone entièrement à distance pour tous les élèves.
- Lorsque l'école est fermée pour cause de neige (« snow day ») ou les jours où les locaux scolaires sont fermés en raison d'une urgence, tous les élèves et toutes les familles doivent prévoir de participer à l'apprentissage à distance.

- Les dates des rencontres parents-enseignants sont provisoires. Veuillez confirmer avec vos écoles individuelles car les dates peuvent être différentes de celles indiquées ci-dessous.

DATE	JOUR DE LA SEMAINE	ÉVÉNEMENT
<b>13 septembre</b>	Lundi	Rentrée des classes pour les élèves
<b>16 septembre</b>	Jeudi	<b>Yom Kippour</b> , les écoles sont fermées
<b>11 octobre</b>	Lundi	<b>Journée de l'héritage italien/des peuples indigènes</b> , les écoles sont fermées
<b>2 novembre</b>	Mardi	<b>Jour des élections</b> , journée d'enseignement asynchrone entièrement à distance
<b>3 novembre</b>	Mercredi	Rencontres parents-enseignants de fin d'après-midi pour les écoles primaires et les écoles K-8.
<b>4 novembre</b>	Jeudi	Rencontres parents-enseignants d'après-midi pour les écoles primaires et les écoles K-8 ; les élèves de ces écoles sont libérés trois heures plus tôt.
<b>10 novembre</b>	Mercredi	Rencontres parents-enseignants de fin d'après-midi pour les lycées, les écoles K-12 et 6-12.
<b>11 novembre</b>	Jeudi	<b>Veterans Day</b> , les écoles sont fermées
<b>12 novembre</b>	Vendredi	Rencontres parents-enseignants d'après-midi pour les lycées, les écoles K-12 et 6-12 ; les élèves de ces écoles sont libérés trois heures plus tôt.
<b>17 novembre</b>	Mercredi	Rencontres parents-enseignants de fin d'après-midi pour les collèges et les programmes des écoles du District 75.

DATE	JOUR DE LA SEMAINE	ÉVÉNEMENT
<b>18 novembre</b>	Jeudi	Rencontres d'après-midi pour les collèges et les programmes des écoles du District 75 ; les élèves de ces écoles sont libérés trois heures plus tôt
<b>25-26 novembre</b>	Jeudi-vendredi	Vacances de Thanksgiving, les écoles sont fermées
<b>24-31 décembre</b>	Du vendredi au vendredi	Vacances d'hiver, les écoles sont fermées
<b>17 janvier</b>	Lundi	<b>Rev. Dr. Martin Luther King Jr. Day</b> , les écoles sont fermées
<b>25-28 janvier</b>	Du mardi au vendredi	Passage des examens Regents
<b>31 janvier</b>	Lundi	Jour de développement professionnel pour le personnel des écoles 9-12 et 6-12 ; les élèves de ces écoles n'ont pas cours
<b>1<sup>er</sup> février</b>	Mardi	<b>Nouvel An lunaire</b> , les écoles sont fermées
<b>2 février</b>	Mercredi	Début du semestre de printemps pour les écoles qui fonctionnent par semestre
<b>21-25 février</b>	Du lundi au vendredi	Vacances de mi-hiver, les écoles sont fermées
<b>2 mars</b>	Mercredi	Rencontres parents-enseignants de fin d'après-midi pour les écoles primaires et les écoles K-8.
<b>3 mars</b>	Jeudi	Rencontres parents-enseignants d'après-midi pour les écoles primaires et les écoles K-8 ; les élèves de ces écoles sont libérés trois heures plus tôt.

DATE	JOUR DE LA SEMAINE	ÉVÉNEMENT
9 mars	Mercredi	Rencontres parents-enseignants de fin d'après-midi pour les collèges et les écoles et programmes du District 75.
10 mars	Jeudi	Rencontres parents-enseignants d'après-midi pour les collèges et les écoles et programmes du District 75 ; les élèves de ces écoles sont libérés trois heures plus tôt.
16 mars	Mercredi	Rencontres parents-enseignants de fin d'après-midi pour les lycées, les écoles K-12 et 6-12.
18 mars	Vendredi	Rencontres parents-enseignants d'après-midi pour les lycées, les écoles K-12 et 6-12 ; les élèves de ces écoles sont libérés trois heures plus tôt.
29-31 mars	Du mardi au jeudi	Passage de l'épreuve ELA pour les élèves des grades 3-8
15-22 avril	Du vendredi au vendredi	Vacances de printemps (dont le <b>Vendredi saint</b> et <b>Pessa'h</b> ), les écoles sont fermées
26-28 avril	Du mardi au jeudi	Passage de l'épreuve de mathématiques pour les élèves des grades 3-8
2 mai	Lundi	<b>Aïd al-Fitr</b> , les écoles sont fermées
30 mai	Lundi	<b>Memorial Day</b> , les écoles sont fermées
7 juin	Mardi	Clerical Day pour les écoles K-5, K-6, 6-8 et K-12, et les programmes du D75 ; les élèves de ces écoles n'ont pas cours
9 juin	Jeudi	Anniversary Day, Chancellor's Conference Day pour le développement du personnel, les élèves n'ont pas cours
15-24 juin	Du mercredi au vendredi	Passage des examens Regents

DATE	JOUR DE LA SEMAINE	ÉVÉNEMENT
<b>20 juin</b>	Lundi	<b>Juneteenth</b> (observé), les écoles sont fermées
<b>27 juin</b>	Lundi	Dernier jour de classe pour les élèves

Retrouvez une version imprimable en plusieurs langues pour l'année 2021-2022 sur [schools.nyc.gov/calendar](https://schools.nyc.gov/calendar)

